

श्रीमन्नारायणीयम्

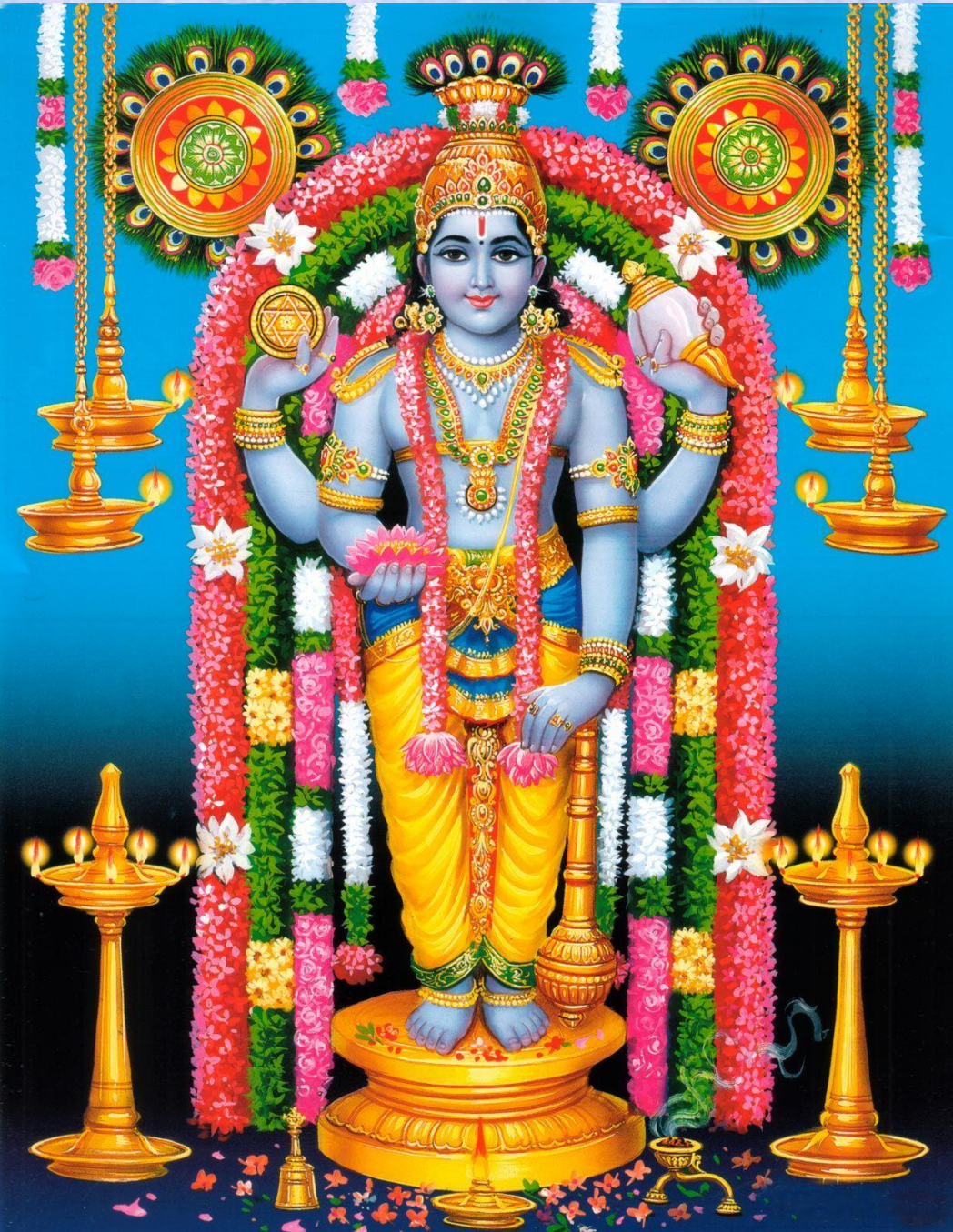
दशकम् - ६५

( ॥ गोपीसमागमनवर्णनम् ॥ )

Shriman Narayaneeyam

Dasakam 65

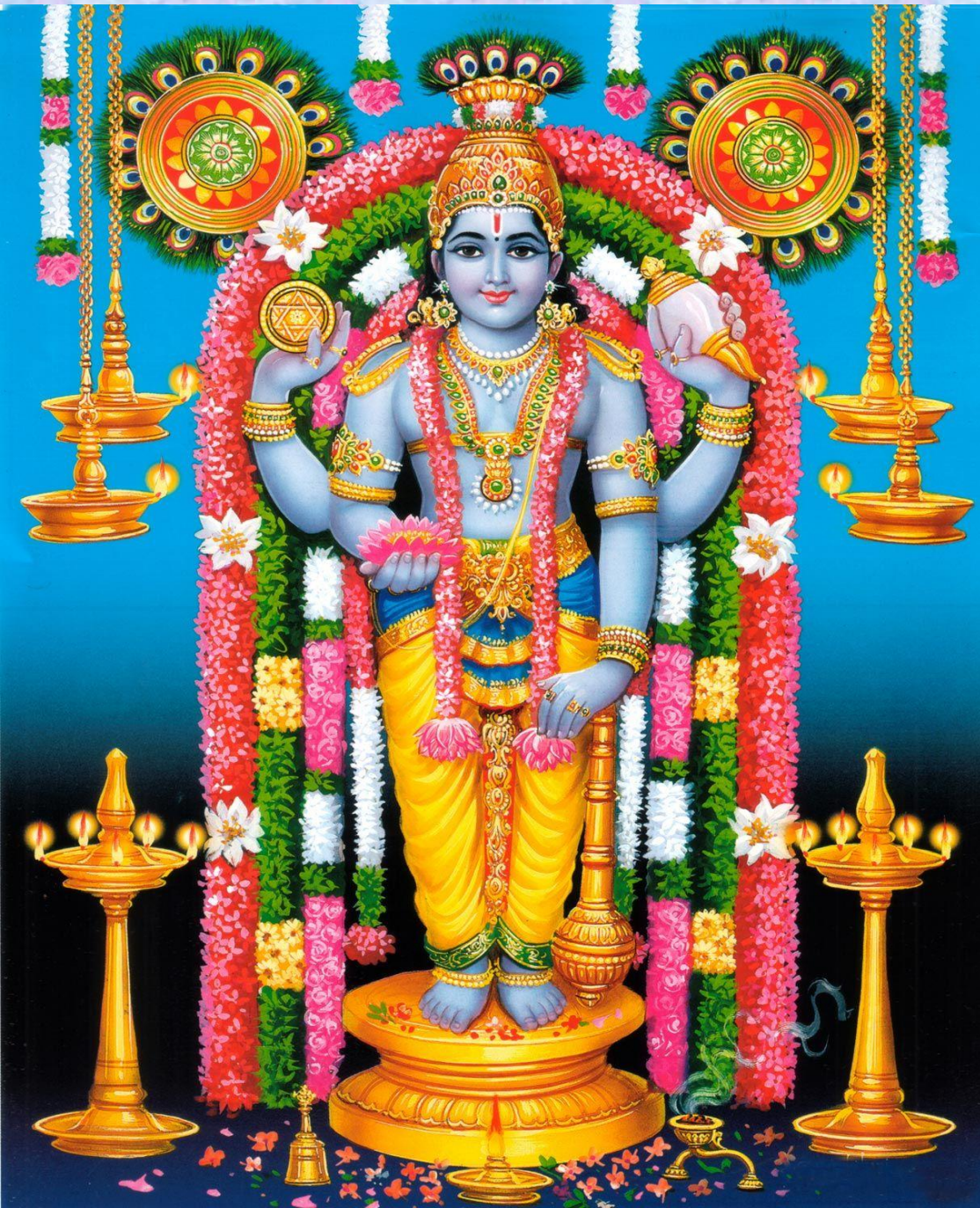
( The Gopikas coming to Krsna )



गोपीजनाय कथितं नियमावसाने  
मारोत्सवं त्वमथ साधयितुं प्रवृत्तः ।  
सान्द्रेण चान्द्रमहसा शिशिरीकृताशे  
प्रापूरयो मुरलिकां यमुनावनान्ते ॥ ६५ - १ ॥

gOpii janaaya kathitaM niyamaavasaane  
maarOtsavaM tvamatha saadhayituM pravRittaH |  
saandreNa chaandramahasaa shishiriikRitaashe  
praapuurayO muralikaaM yamunaavanaante || 65 - 1 ||

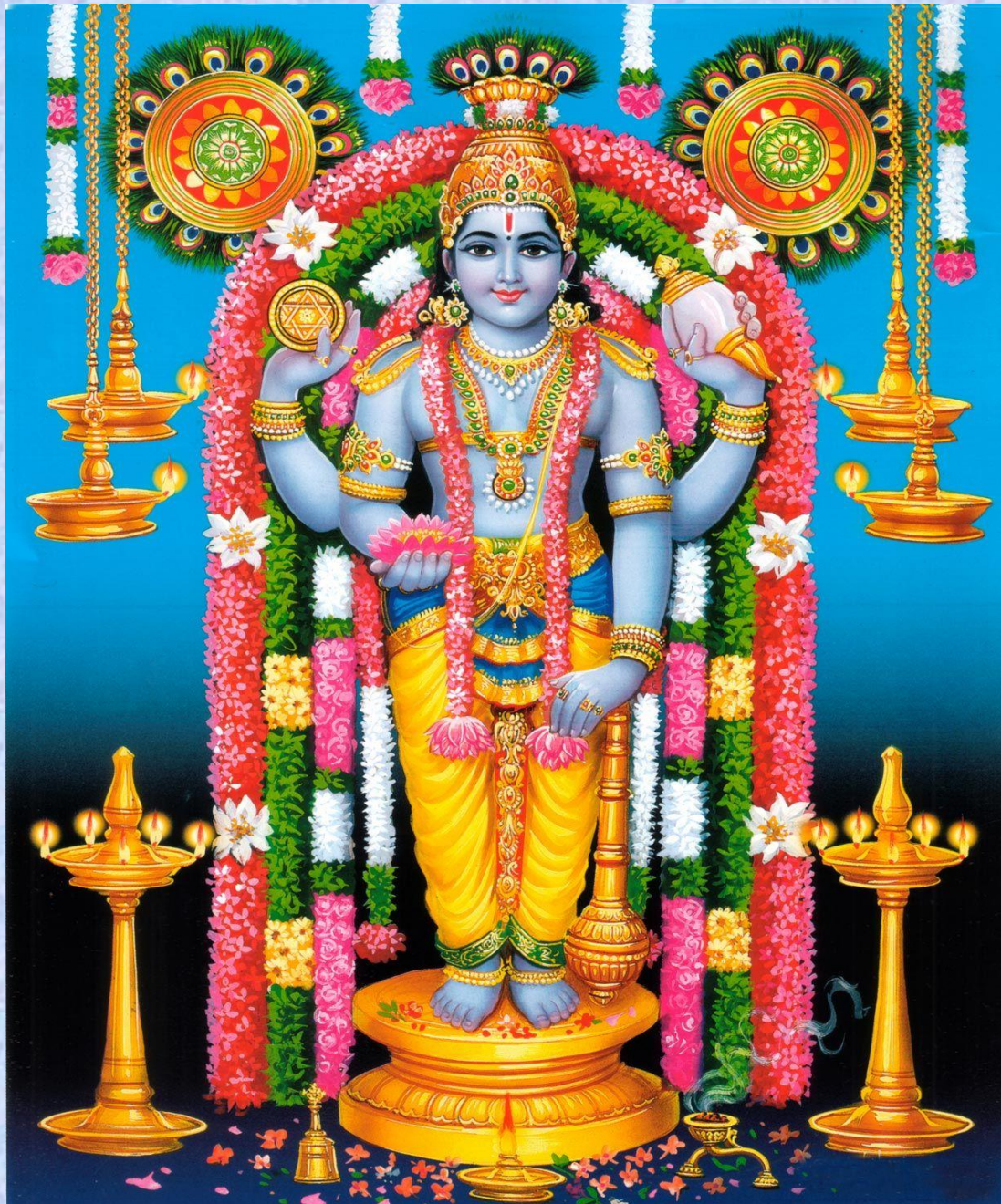
*Then, having decided to perform the festival to the love-god  
which Thou hadst promised to the Gopikas at the time of the  
conclusion of the vows undertaken by them, Thou didst play  
Thy flute resoundingly in the forest on the banks of the  
Yamuna on a bright moon-lit night, when it was cool all around.*



सम्मूर्छनाभिरुदितस्वरमण्डलाभिः  
सम्मूर्छयन्तमखिलं भुवनान्तरालम् ।  
त्वद्वेणुनादमुपकर्ण्य विभो तरुण्य-  
स्तत्तादृशं कमपि चित्तविमोहमापुः ॥ ६५ - २ ॥

sammuurchChanaabhirudita svaramaNDalaabhiH  
sammuurchChayantamakhilaM bhuvanaantaraalam |  
tvadveNunaadamupakarNya vibhO taruNyaH  
tattaadRishaM kamapi chittavimOhamaapuH ||65 - 2 ||

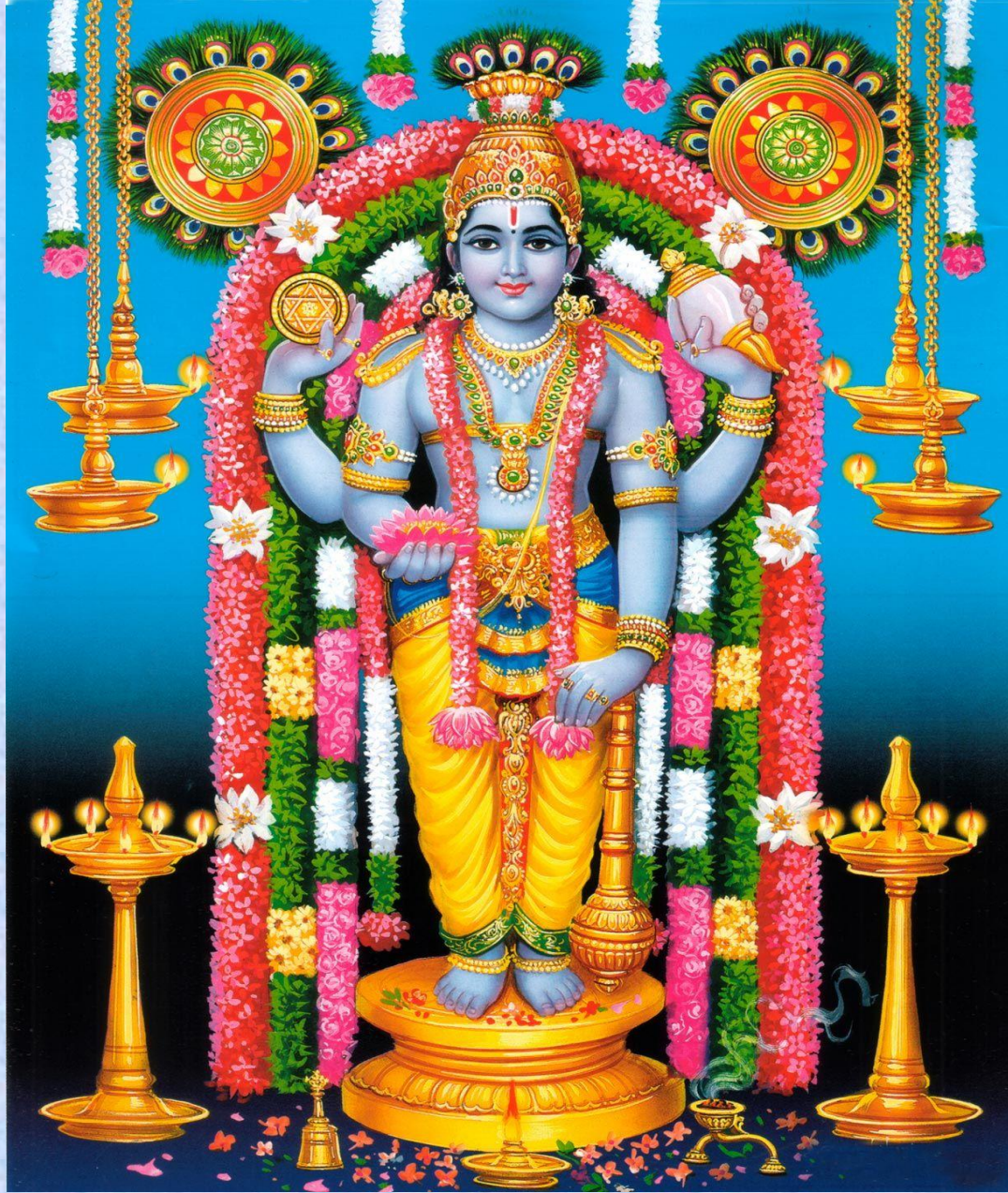
*O All-pervading Lord! Hearing the sound of Thy flute, in which the seven ascending and descending notes were emerging clearly and which enchanted the whole world, the damsels were captivated in an indescribable and incomparable manner.*



ता गेहकृत्यनिरतास्तनयप्रसक्ताः  
कान्तोपसेवनपराश्च सरोरुहाक्ष्यः ।  
सर्वं विसृज्य मुरलीरवमोहितास्ते  
कान्तारदेशमयि कान्ततनो समेताः ॥ ६५ - ३ ॥

taa geha kRitya nirataastanaya prasaktaaH  
kaantOpasevana paraashcha sarOruhaakshyaH |  
sarvaM visRijya muraliirava mOhitaaste  
kaantaaradeshamayi kaantatanO sametaaH || 65 - 3 ||

*O Resplendent One! Those lotus-eyed damsels, who were engaged in household duties, or were looking after their children or serving their husbands, abandoned everything and rushed to the forest, captivated by the music of Thy flute.*



काश्चिन्निजाङ्गपरिभूषणमादधाना  
वेणुप्रणादमुपकर्ण्य कृतार्धभूषाः ।  
त्वामागता ननु तथैव विभूषिताभ्य-  
स्ता एव संरुरुचिरे तव लोचनाय ॥ ६५ - ४ ॥

kaashchinnijaanga paribhushana maadadhaanaa  
venupranaadamupakarNya kRitaardhabhushaaH |  
tvamaagataa nanu tathaiva vibhushitaabhyaH  
taa eva sanruruchire tava lochanaaya || 65 - 4 ||

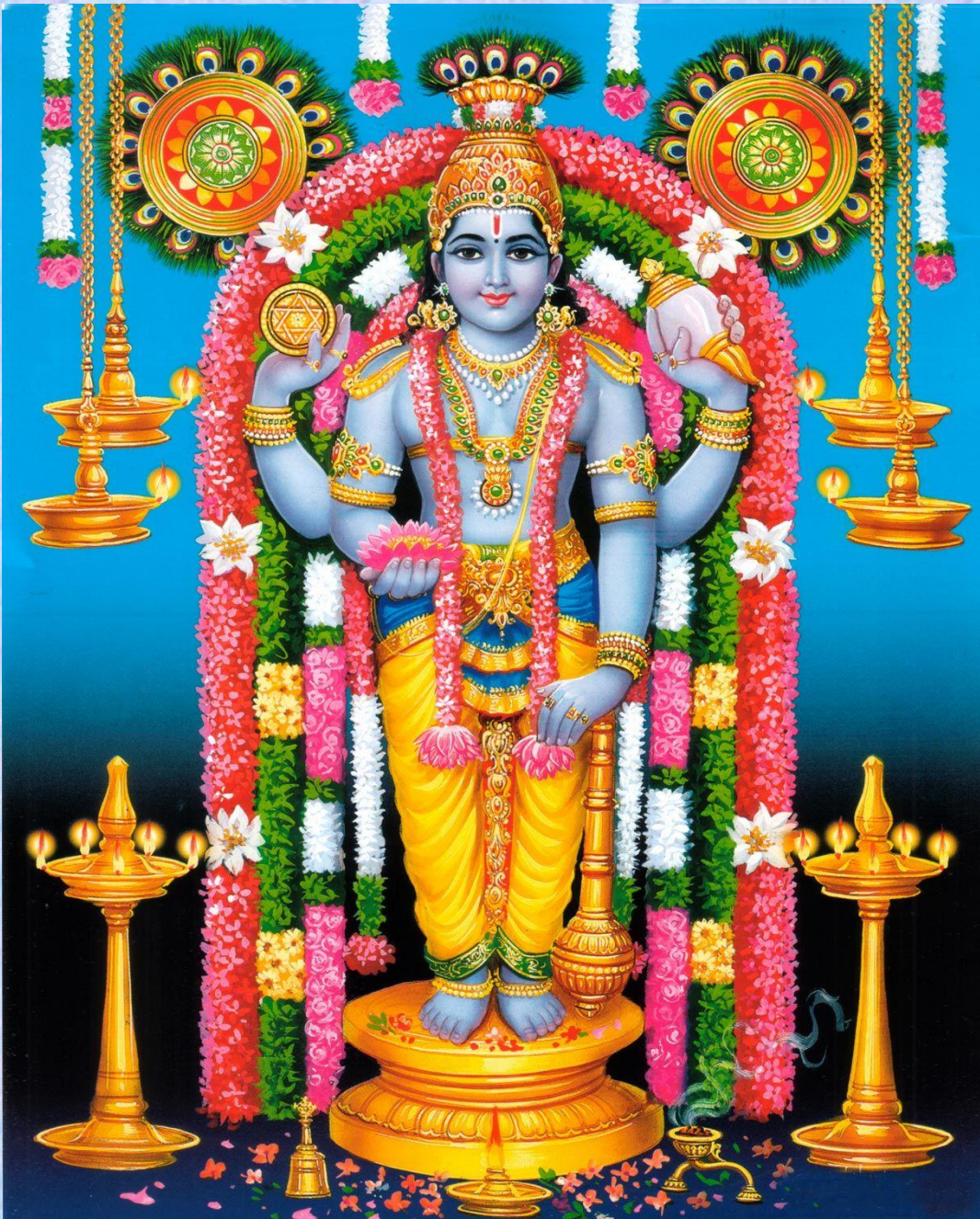
*Some, who were in the process of adorning themselves, rushed to Thee in that half-adorned state, on hearing the reverberating sound of Thy flute. To Thy eyes they were more pleasing than others who were fully adorned.*



हारं नितम्बभुवि काचन धारयन्ती  
काञ्चीं च कण्ठभुवि देव समागता त्वाम् ।  
हारित्वमात्मजघनस्य मुकुन्द तुभ्यं  
व्यक्तं बभाष इव मुग्धमुखी विशेषात् ॥ ६५ - ५ ॥

haaraM nitambabhuvi kaachana dhaarayantii  
kaanchiincha kaNThabhuvi deva samaagataa tvaam |  
haaritvamaatma jaghanasya mukunda tubhyaM  
vyaktaM babhaaSha iva mugdhamukhii visheShaata || 65 - 5 ||

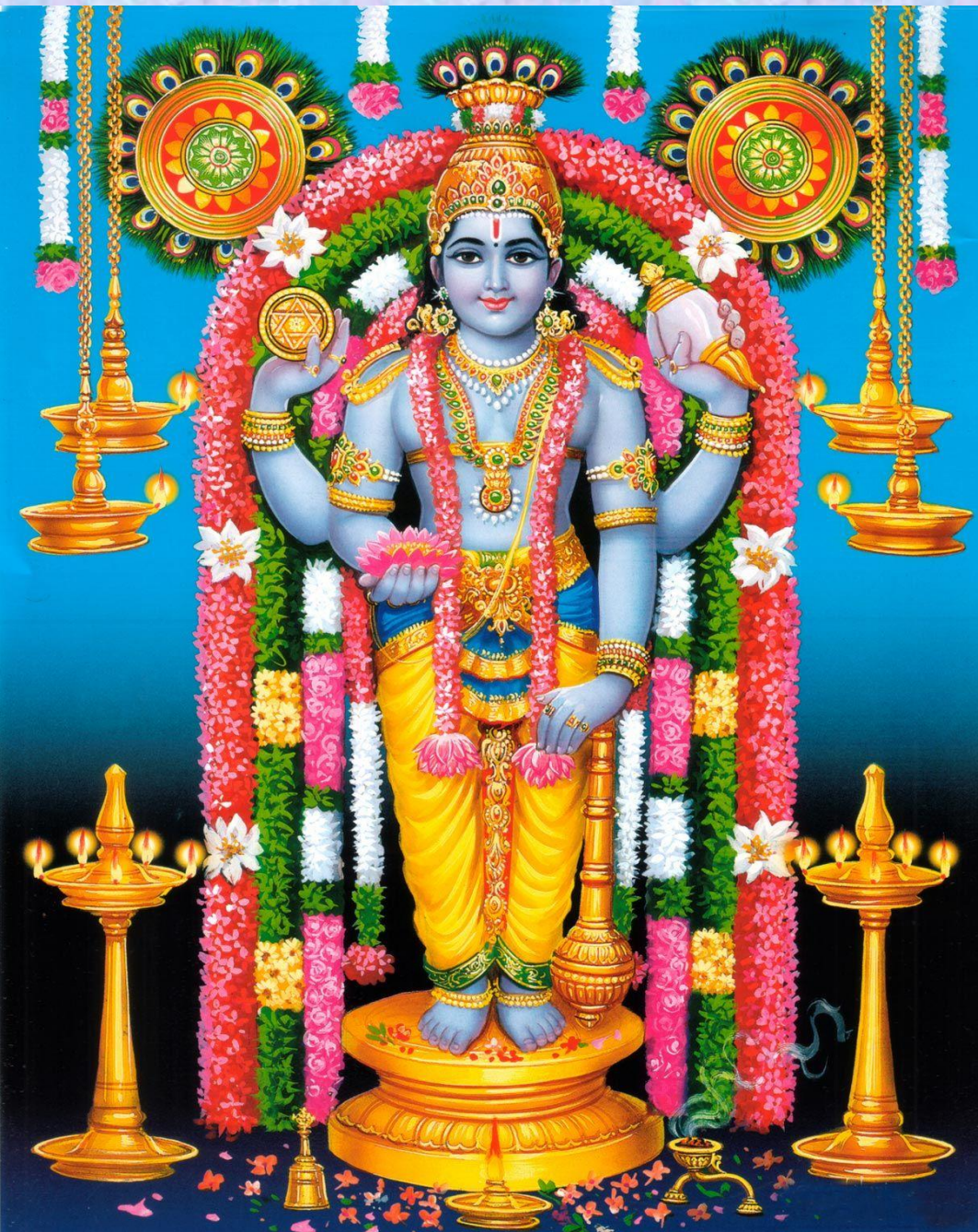
*O Lord! One damsel came to Thee wearing a necklace around her waist and a waist-band around her neck (in her hurry). O Mukunda, it was as if that beautiful woman wanted to show to you clearly the special attractiveness of her own hips.*



काचित् कुचे पुनरसज्जितकञ्चुलीका  
व्यामोहतः परवधूभिरलक्ष्यमाणा ।  
त्वामाययौ निरुपमप्रणयातिभार-  
राज्याभिषेकविधये कलशीधरेव ॥ ६५ - ६ ॥

kaachitkuche punarasajjita kanchuliikaa  
vyaamOhataH paravadhuubhiralakshyamaaNaa |  
tvaamaayayau nirupama praNayaatibhaara  
raajyaabhiSheka vidhaye kalashiidhareva || 65 - 6 ||

*Yet another damsel came to Thee, forgetting, in her excitement, to cover her breasts with an upper garment, which, however, was not noticed by the other women who were also equally excited. It looked as if she was bringing to Thee two pots of water (in the form of her breasts) to anoint Thee as the king of the kingdom which was her intense and incomparable love for Thee.*



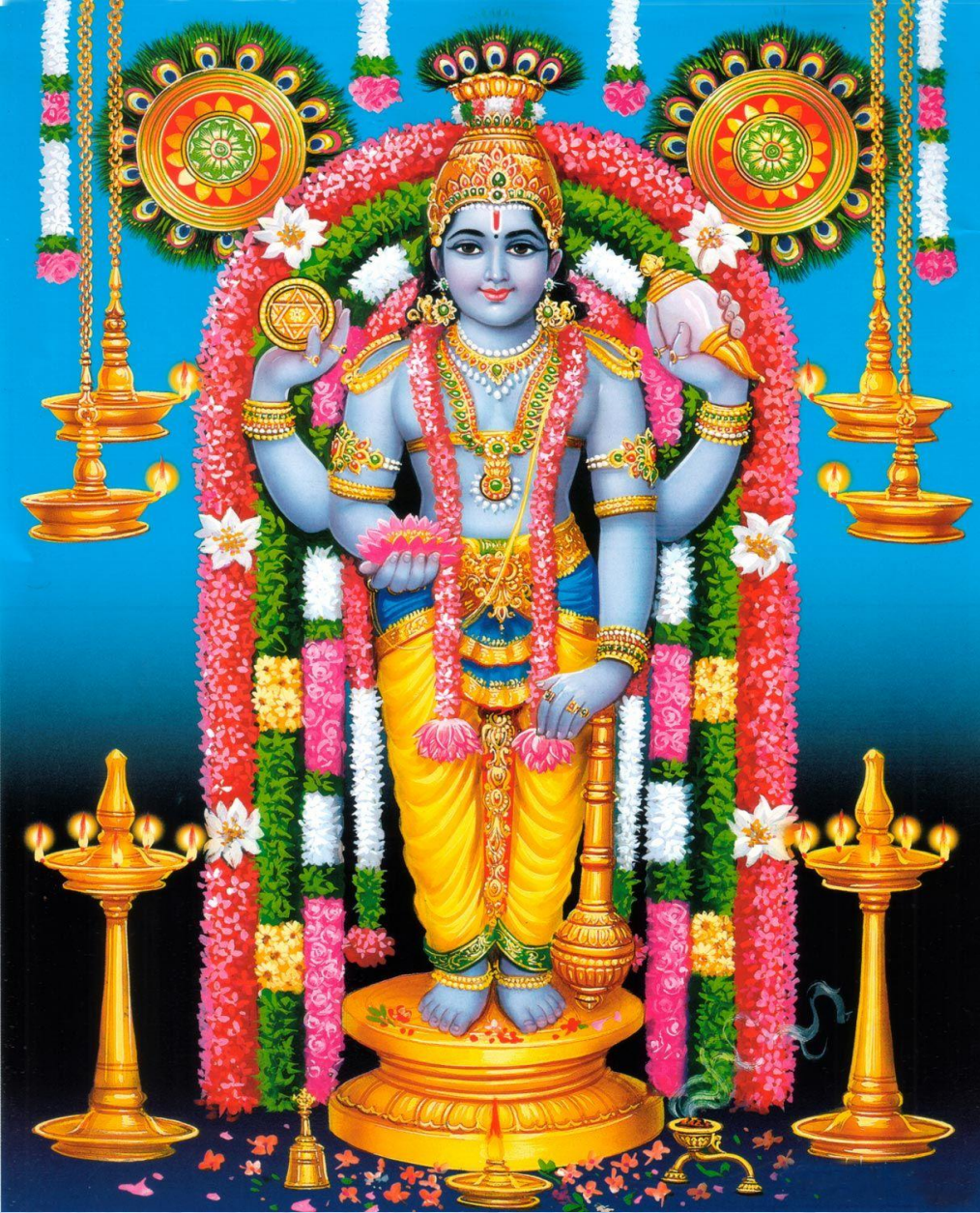
काश्चित् गृहात् किल निरेतुमपारयन्त्य-  
स्वामेव देव हृदये सुदृढं विभाव्य ।

देहं विधूय परचित्सुखरूपमेकं

त्वामाविशन् परमिमा ननु धन्यधन्याः ॥ ६५ - ७ ॥

kaashchid gRihaat kila niretumapaarayantyaH  
tvaameva deva hRidaye sudRiDhaM vibhaavya |  
dehaM vidhuuya parachitsukharuupamekaM  
tvaamaavishan paramimaa nanu dhanyadhanyaaH || 65 - 7 ||

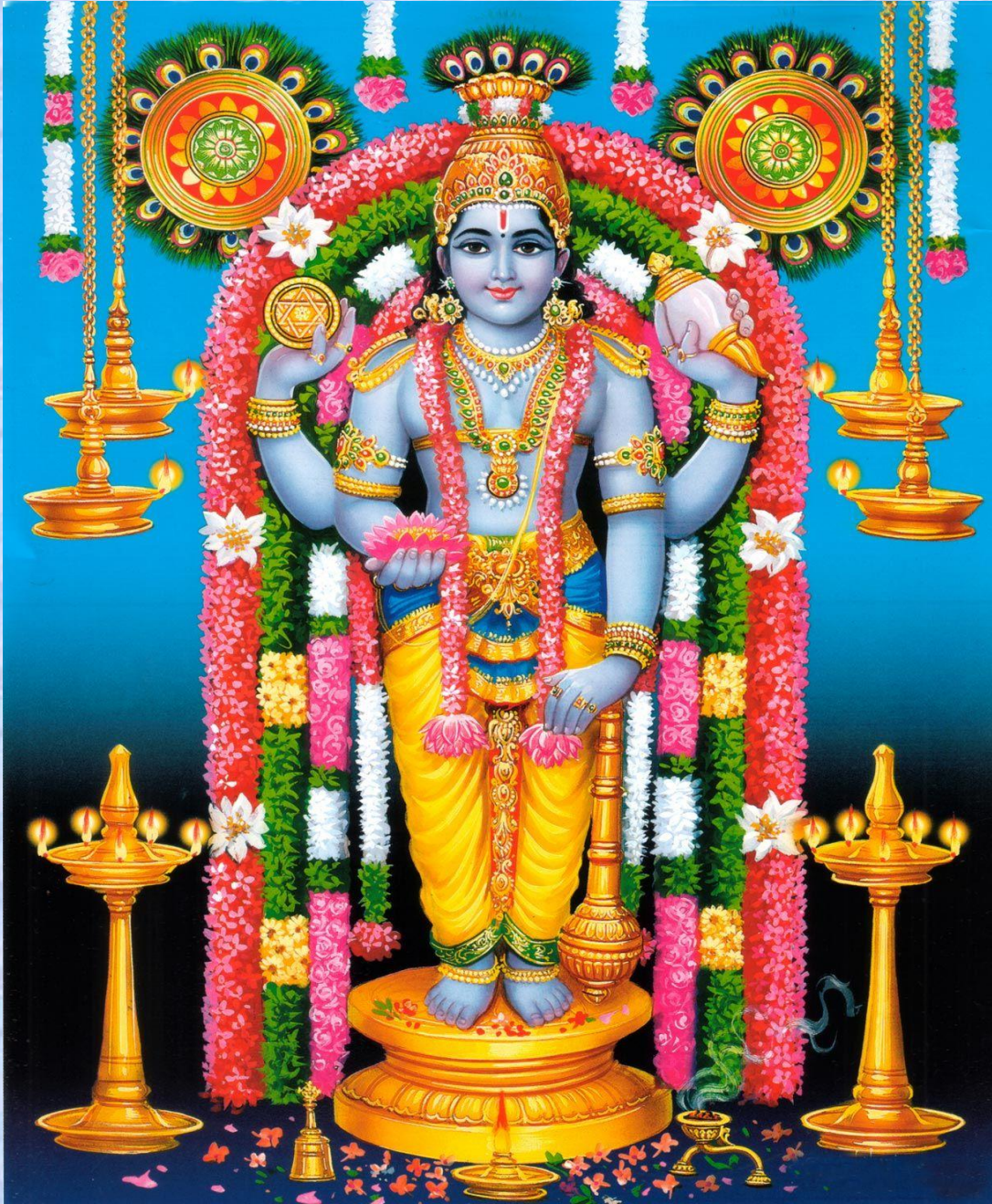
*O Lord! Some damsels who were not able to come out of their houses (being prevented by husbands or others), meditated on Thee intensely and, giving up the physical body, merged in Thee, the non-dual Supreme Consciousness-Bliss. They indeed are the most fortunate.*



जारात्मना न परमात्मतया स्मरन्त्यो  
नार्यो गताः परमहंसगतिं क्षणेन ।  
तं त्वां प्रकाशपरमात्मतनुं कथञ्चि-  
चित्ते वहन्नमृतमश्रममश्रुवीय ॥ ६५ - ८ ॥

jaaraatmanaa na paramaatmatayaa smarantyO  
naaryO gataaH paramahamsagatiM kshaNena |  
taM tvaaM prakaasha paramaatmatanuM kathanchit  
chitte vahannamRita-mashrama mashnuviiya || 65 - 8 ||

*The women attained liberation instantly, thinking of Thee not as Brahman but as a paramour. May I also attain liberation without difficulty by meditating on Thee, who art the resplendent Supreme Self, in some manner or other.*



अभ्यागताभिरभितो व्रजसुन्दरीभि-  
मुग्धस्मितार्द्रवदनः करुणावलोकी ।  
निस्सीमकान्तिजलधिस्त्वमवेक्ष्यमाणो  
विश्वैकहृद्य हर मे पवनेश रोगान् ॥ ६५ - ९ ॥

सदा सर्वत्र गोविन्द नाम सङ्कीर्तनं गोविन्दा organ ।  
नारायणा अखिल गुरो भगवन् नमस्ते ॥

abhyaagataabhirabhitO vrajasundariibhiH  
mugdhasmitaardra vadanaH karuNaavalOkii |  
nissiima kaanti jaladhistvamavekshyamaaNO  
vishvaikahRidya hara me paramesha rOgaan || 65 - 9 ||

Sada Sarvathra Govinda Naama Sankirtanam Govinda Govinda  
Narayana Akhila Guru Bhagavan Namaste

*O Lord of Guruvayur, the Non-dual One who dost captivate the whole universe! Thou, the ocean of boundless splendour, whose face is lit up by a charming smile, who didst shower Thy compassionate glance on the beautiful women of Vraja who had come and were standing all around, looking at Thee, deign to eradicate my ailments!*